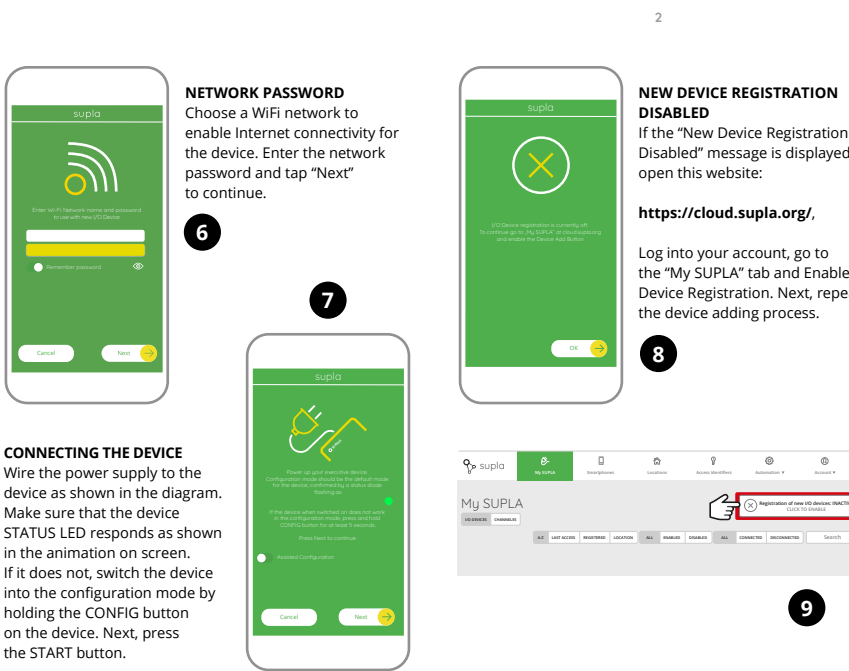


USER MANUAL



1-channel Wi-Fi gate controller
supla SBW-01



Sterownik bramowy
Wi-Fi 1-kanałowy
supla SBW-01

1. ZANIM ZACZNIEZ
OPIS PRODUKTU:
Sterownik bramowy pozwala na integrację z dowolnym napędem bramowym i umożliwia zdalną kontrolę nad pracą bramy poprzez aplikację mobilną supla. Urządzenie przystosowane jest do montażu bezpośredniego w napędzie. Dzięki zasilaniu 24 V jest w pełni bezpieczne. Podłączając sygnały z wyłączników krańcowych pod wejścia sterownika otrzymujemy informację o otwarciu i zamknięciu bramy.

CECHY:
• komunikacja radiowa Wi-Fi 2,4 GHz,
• komunikacja z chmurą,
• darmowa aplikacja do obsługi sterownika,
• brak konieczności stosowania dodatkowych elementów sterujących takich jak kontroler,
• zdalny dostęp do sterowania bez konieczności przekierowania połączenia,
• możliwość śledzenia statusu bramy poprzez badanie stanu wyłączników krańcowych,
• zasilanie sterownika 24 V AC / DC.

Wi-Fi-Steuereinheit
für Tore, 1-Kanal
supla SBW-01

1. VOR ERSTEM GEBRAUCH
FUNKTIONSBESCHREIBUNG:
Die Steuereinheit für Tore kann mit einem beliebigen Torantrieb integriert werden und ermöglicht die Kontrolle über den Betrieb des Tores dank einer mobilen Anwendung von supla. Das Gerät kann direkt im Antrieb installiert werden. Durch die 24V-Speisung ist das Gerät komplett sicher. Durch den Anschluss der Signale aus den Endschaltern an die Ausgänge der Steuereinheit erhält man die Information, dass das Tor geöffnet/geschlossen ist.

MERKMALE:
• Funkkommunikation Wi-Fi 2,4 GHz,
• Kommunikation mit der Datenwolke, kostenlose Anwendung für die Bedienung der Steuereinheit,
• Der Einsatz von zusätzlichen Steuermodulen, wie z.B. Kontrollenheit, ist nicht nötig, Fernsteuerung ohne Notwendigkeit der Umlenkung der Verbindung Überwindung des Torantriebs ohne Abfrage des Schaltzustands der Endschalter, Einspeisung der Steuereinheit 24 V AC / DC.

1-канальный
контроллер ворот Wi-Fi
supla SBW-01

1. ПРЕЖДЕ, ЧЕМ НАЧАТЬ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:
Контроллер ворот может работать с любым приводом ворот и позволяет дистанционно контролировать работу ворот через мобильное приложение supla. Устройство предназначено для монтажа непосредственно в приводе. Благодаря напряжению питания 24 В оно является абсолютно безопасным. Подключив сигналы от конечных выключателей к входам контроллера, мы получаем информацию об открытии и закрытии ворот.

ХАРАКТЕРИСТИКИ:
• радиосвязь Wi-Fi 2,4 ГГц
• бесплатное приложение для управления контроллером,
• отсутствие необходимости использования дополнительных элементов управления, таких как контроллер,
• возможность отслеживать состояние ворот путем получения информации об открытии и закрытии ворот.

PRODUCT DESCRIPTION:
The gate controller enables integration with any gate drive and enables remote control of the gate by means of the Supla mobile app. The device can be mounted directly in the drive. Owing to the 24 V power supply it is fully safe. When the signals from the limit switches are connected to the input of the controller we receive information about opening and closing of the gate.

FEATURES:
• Wireless control of the gate drive using Wi-Fi network.
• The state of the gate can be monitored by means of checking the state of limit switches from the supla app.
• The connected gate can be controlled by the Supla mobile app from any place in the world.
• Uses 24 V AC / DC power supply.

CAUTION
The device must be connected to power supply in accordance with applicable electrical and safety standards or regulations. See this User Manual for the wiring instructions. The conditions and methods of transport, storage and operation of this product may affect its performance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way. If any malfunctions are found, consult the manufacturer.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the radio-frequency (RF) device type SBW-01 conforms to Directive 2014/53/EU. See the website below for the full EU Declaration of Conformity: www.zamel.com

When installing this product, verify that this device is not directly exposed to water or operation at high relative humidity. The temperature at the installation site must be between -20°C and +55°C.

The SBW-01 RF receiver is intended for indoor installation. If installed outdoors, place this device in an external water-tight enclosure and secure against ingress of water, especially at the wiring terminals.

SBW-01	
Rated supply voltage:	24 V ~
Rated frequency:	for AC 50 / 60 Hz
Rated power consumption:	0,45 W
Transmission:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Transmission range:	ERP < 20 mW
Transmit power:	ERP < 20 mW
Number of inputs:	2
Number of output channels:	1
Relay contact ratings:	1 x NO 5 A 24 V ~ (normally open voltage-free contact)
Number of terminals:	6 (conductor cross-section up to 2,5 mm²)
Enclosure installation:	gate drive or installation box Ø 60 mm
Operating temperature range:	-20 + +55°C
Enclosure protection rating:	IP20
Dimensions:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Weight:	0,04 kg
Maximum output current-carrying capacity:	5 A / 250 V ~

LET'S BEGIN

download, install and launch the supla mobile app

STEP 1
Install the app

www.supla.org/android

www.supla.org/ios

STEP 2
create an account / log in

IF YOU ALREADY HAVE AN ACCOUNT
Enter the e-mail address which you have used to create the account.

IF YOU DON'T HAVE AN ACCOUNT
Create it by tapping "Create Account" in your app.

STEP 3
connect the power input wiring

Wiring diagram showing power input connections to the gate controller.

STEP 4
add the device AUTOMATICALLY

LAUNCH THE APP
Launch the app and tap "Add a device" in the menu.

LAUNCHING THE WIZARD
The "Add a device" wizard will be displayed. Tap "Next" to continue.

STEP 5
control the gate

Main app screen
Start a wireless control. To get more functions move the icon to the left.

STEP 6
control the gate

ADDING THE DEVICE MANUALLY
Add the device manually when the automatic device adding mode of the supla app fails somehow.

DEVICE CONFIGURATION MODE
To do this, switch the device into the configuration mode by pressing and holding the CONFIG button until the STATUS LED starts to flash.

STEP 7
control the gate

CONFIGURING THE DEVICE
Now, find the device in the available Wi-Fi network list on your mobile device and connect to it. The Wi-Fi network name should begin with "ZAMEL-SBW-01", followed by the device serial number.

STEP 8
control the gate

CONNECTING THE DEVICE
Wire the power supply to the device as shown in the diagram. Make sure that the device STATUS LED responds as shown in the animation on screen. If it does not, switch the device into the configuration mode by holding the CONFIG button on the device. Next, press the START button.

Uwaga
Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności związane z instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie występuje napięcie. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacja. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SBW-01 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby odbiornik nie był narażony na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Temperatura w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie od -20 do +55°C.

Odbiornik SBW-01 przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Podczas instalacji na zewnątrz pomieszczeń odbiornik należy umieścić w dodatkowej obudowie hermetycznej i zabezpieczyć przed wnikaniem wody szczególnie od strony zacisków przyłączeniowych.

SBW-01	
Znamionowe napięcie zasilania:	24 V ~
Częstotliwość znamionowa:	dla AC 50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy:	0,45 W
Transmisja:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Zasięg działania:	zasięg sieci Wi-Fi
Moc nadawania:	ERP < 20 mW
Ilość wejść:	2
Ilość kanałów wyjściowych:	1
Parametry sygnału przekaźnika (zróżnicowane brzościopięciowy):	1 x NO 5 A 24 V ~
Liczba zacisków przyłączeniowych:	6 (przewody o przekroju do 2,5 mm²)
Mocowanie obudowy:	napęd bramy lub puszka instalacyjna Ø 60 mm
Temperaturowy zakres pracy:	-20 + +55°C
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Wymiary:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Waga:	0,04 kg
Maksymalna obciążalność wyjścia:	5 A / 250 V ~

ZACZYNAMY

KROK 1
zainstaluj aplikację

KROK 2
utwórz konto / zaloguj się

KROK 3
podłącz do prądu

KROK 4
dodaj urządzenie

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciśnięciem przycisku „Utwórz konto”

POSIAĐAZ KONTA
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta

UTWÓRZ KONTA
Na stronie wprowadź następujące dane:
• adres e-mail,
• hasło,
• potwierdzenie hasła.
Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto”

PODŁĄCZ KONTA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

URUCHOM APLIKACJĘ
Następnie wybierz w menu „Dodaj urządzenie”

URUCHOMIENIE KREATORA
Wyświetli się Kreator dobowania urządzeń. Aby kontynuować, naciśnij przycisk „Dalej”

HASŁO DO SIECI
Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej”

PODŁĄCZ URZĄDZENIA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

Podłącz SBW-01 do instalacji wg. schematu

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciśnięciem przycisku „Utwórz konto”

POSIAĐAZ KONTA
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta

UTWÓRZ KONTA
Na stronie wprowadź następujące dane:
• adres e-mail,
• hasło,
• potwierdzenie hasła.
Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto”

PODŁĄCZ KONTA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

URUCHOM APLIKACJĘ
Następnie wybierz w menu „Dodaj urządzenie”

URUCHOMIENIE KREATORA
Wyświetli się Kreator dobowania urządzeń. Aby kontynuować, naciśnij przycisk „Dalej”

HASŁO DO SIECI
Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej”

PODŁĄCZ URZĄDZENIA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

Podłącz SBW-01 do instalacji wg. schematu

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciśnięciem przycisku „Utwórz konto”

POSIAĐAZ KONTA
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta

UTWÓRZ KONTA
Na stronie wprowadź następujące dane:
• adres e-mail,
• hasło,
• potwierdzenie hasła.
Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto”

PODŁĄCZ KONTA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

Подключите устройство к сети питания в соответствии с действующими стандартами. Спосб подключения определен в данной инструкции. Действия, связанные с установкой, подключением и регулировкой, должны выполнять квалифицированные электрики, ознакомленные с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства. Демонтаж корпуса приведет к потере гарантии, а также создаст опасность поражения электрическим током. Перед началом монтажа убедитесь, что на соединительных проводах отсутствует напряжение. Правильная работа устройства зависит от способа его транспортировки, складирования и эксплуатации. Устройство не рекомендуется устанавливать в следующих случаях: отсутствие контактирующих деталей, повреждение устройства или его деформация. В случае неправильного функционирования, обратитесь к производителю.

Настоящим ZAMEL Sp. z o.o. заявляет, что тип радиочастотного устройства SBW-01 соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте: www.zamel.com

Во время установки обратите внимание на то, чтобы приемник не подвергался прямому воздействию воды, а также не работал в среде с повышенной влажностью. Температура в месте установки должна находиться в диапазоне от -20 до +55°C.

Примечание
SBW-01 предназначен для установки внутри помещений. При установке на открытом воздухе приемник необходимо разместить в дополнительной герметичной оболочке и защитить от проникновения воды, особенно со стороны присоединительных клемм.

SBW-01	
Номинальное напряжение питания:	24 В ~
Номинальная частота:	для AC 50 / 60 Гц
Номинальная потребляемая мощность:	0,45 Вт
Передача:	Wi-Fi 2.4 ГГц b/g/n
Дальность действия:	Дальность действия сети Wi-Fi
Макс. мощность передачи:	ERP < 20 мВт
Число выходов каналов:	2
Параметры контактных реле:	1 x NO 5 A 24 В ~ (нормально разомкнутый контакт)
Число присоединительных клемм:	6 (провода сечением до 2,5 мм²)
Крепление корпуса:	Привод ворот или установочная коробка Ø 60 мм
Температурный диапазон эксплуатации:	-20 + +55 °С
Степень защиты корпуса:	IP20
Размеры:	47,5 x 47,5 x 20 мм
Вес:	0,04 кг
Максимальная нагрузочная способность выхода:	5 А / 250 В ~

НАЧИНАЕМ

ШАГ 1
установите приложение

ШАГ 2
создайте учетную запись / войдите в приложение

ШАГ 3
создайте учетную запись

ШАГ 4
добавьте устройство

ШАГ 5
управляйте воротами

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ
Введите адрес электронной почты, который был использован для создания учетной записи

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ
Введите адрес электронной почты, который был использован для создания учетной записи

ПАРОЛЬ К СЕТИ
Выберите сеть, через которую устройство подключится к сети Интернет. Затем введите пароль для этой сети и нажмите "Далее"

ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА
Подключите питание к устройству в соответствии со схемой. Убедитесь, что светодиод в устройстве светит, как показано на анимации. Если нет, введите устройство в режим настройки, удерживая нажатой кнопку CONFIG на устройстве. Затем нажмите на кнопку START

УСТРОЙСТВО В РЕЖИМЕ НАСТРОЙКИ
Добавление устройства должно произойти без каких-либо проблем. Об этом факте сообщит появившееся сообщение: "Настройка устройства завершена успешно". После нажатия кнопки ОК приложение запустится.

НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА
Затем найдите устройство в списке доступных сетей Wi-Fi и подключитесь к ней. Имя сети должно начинаться с ZAMEL-SBW-01, а затем - серийный номер.

ТЕПЕРЬ ЗАПУСТИТЕ WEB-БРАУЗЕР И ВВЕДИТЕ В АДРЕСНУЮ СТРОКУ 192.168.1.1 И ПОДТВЕРДИТЕ.

ОТКРОЙТЕ СТРАНИЦУ КОНФИГУРАЦИИ. ЗДЕСЬ МОЖНО ЛЕГКО ИЗМЕНИТЬ НАСТРОЙКИ СЕТИ.

После внесения изменений нажмите на кнопку SAVE в нижней части экрана. Должно появиться сообщение "Data saved". Чтобы подтвердить введенные данные, нажмите "Далее".

ОТКРОЙТЕ СТРАНИЦУ С ПОДРОБНЫМИ СВЕДЕНИЯМИ, касающимися устройства. Выберите опцию "Теп Реле" - здесь выберите время включения реле: 0,5 с, 1 с, 2 с.

Затем нажмите на кнопку "Сохранить изменения".

SBW-01 ans Netz gem. dem Schema anschließen

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciśnięciem przycisku „Utwórz konto”

POSIAĐAZ KONTA
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta

UTWÓRZ KONTA
Na stronie wprowadź następujące dane:
• adres e-mail,
• hasło,
• potwierdzenie hasła.
Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto”

PODŁĄCZ KONTA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

URUCHOM APLIKACJĘ
Następnie wybierz w menu „Dodaj urządzenie”

URUCHOMIENIE KREATORA
Wyświetli się Kreator dobowania urządzeń. Aby kontynuować, naciśnij przycisk „Dalej”

HASŁO DO SIECI
Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej”

PODŁĄCZ URZĄDZENIA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

Podłącz SBW-01 do instalacji wg. schematu

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciśnięciem przycisku „Utwórz konto”

POSIAĐAZ KONTA
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta

UTWÓRZ KONTA
Na stronie wprowadź następujące dane:
• adres e-mail,
• hasło,
• potwierdzenie hasła.
Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto”

PODŁĄCZ KONTA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

Das Gerät ist an das Stromversorgungsnetz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschließen. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. Installation, Anschluss und Einstellung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Die Demontage des Gehäuses hängt mit Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass die Anschlüsse für Spannungsfrei sind. Transport, Lagerung und Nutzungswerte des Gerätes können dessen Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponenten, Beschädigung oder Verformung des Gehäuses. Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktieren.

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o.o., dass der Typ vom Funkgerät SBW-01 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.zamel.com

Bei der Installation ist darauf zu achten, dass der Empfänger nicht der direkten Einwirkung von Wasser und erhöhten Feuchtigkeit ausgesetzt wird. Die Temperatur am Einsatzort soll im Bereich von -20 bis +55°C liegen.

Der Empfänger SBW-01 ist zur Montage im Innenbereich vorgesehen. Bei der Installation im Außenbereich ist der Empfänger in einem zusätzlichen Gehäuse zu platzieren und gegen Witterungseinwirkungen und Feuchtigkeit zu schützen.

SBW-01	
Nenn-Versorgungsspannung:	24 V ~
Bemessungsleistung:	Für AC 50 / 60 Hz
Nenn-Leistungseinnahme:	0,45 W
Übertagung:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Funktionsschwele:	Wi-Fi-Reichweite
Maximale Sendeleistung:	ERP < 20 mW
Anzahl der Eingänge:	2
Anzahl der Ausgangskanäle:	1
Parameter der Relaiskontakte:	1 x NO 5 A 24 V ~ (normalerweise getrennter Schließkontakt)
Aufnahme Gehäuse:	Tranortbehälter oder Installationskasten Ø 60 mm
Betriebstemperaturbereich:	-20 + +55°C
Schutzart Gehäuse:	IP20
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Gewicht:	0,04 kg
Maximale Belastbarkeit der Ausgänge:	5 A / 250 V ~

LOS GEHT'S

SCHRITT 1
App installieren

SCHRITT 2
Konto einrichten / sich einloggen

SCHRITT 3
Gerät anschließen

SCHRITT 4
Gerät anlegen

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciśnięciem przycisku „Utwórz konto”

POSIAĐAZ KONTA
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta

UTWÓRZ KONTA
Na stronie wprowadź następujące dane:
• adres e-mail,
• hasło,
• potwierdzenie hasła.
Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto”

PODŁĄCZ KONTA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

URUCHOM APLIKACJĘ
Następnie wybierz w menu „Dodaj urządzenie”

URUCHOMIENIE KREATORA
Wyświetli się Kreator dobowania urządzeń. Aby kontynuować, naciśnij przycisk „Dalej”

HASŁO DO SIECI
Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej”

PODŁĄCZ URZĄDZENIA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

Podłącz SBW-01 do instalacji wg. schematu

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciśnięciem przycisku „Utwórz konto”

POSIAĐAZ KONTA
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta

UTWÓRZ KONTA
Na stronie wprowadź następujące dane:
• adres e-mail,
• hasło,
• potwierdzenie hasła.
Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto”

PODŁĄCZ KONTA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

URUCHOM APLIKACJĘ
Następnie wybierz w menu „Dodaj urządzenie”

URUCHOMIENIE KREATORA
Wyświetli się Kreator dobowania urządzeń. Aby kontynuować, naciśnij przycisk „Dalej”

HASŁO DO SIECI
Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej”

PODŁĄCZ URZĄDZENIA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

Podłącz SBW-01 do instalacji wg. schematu

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciśnięciem przycisku „Utwórz konto”

POSIAĐAZ KONTA
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta

UTWÓRZ KONTA
Na stronie wprowadź następujące dane:
• adres e-mail,
• hasło,
• potwierdzenie hasła.
Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto”

PODŁĄCZ KONTA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przyciskiem przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START

Das Gerät ist an das Stromversorgungsnetz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschließen. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. Installation, Anschluss und Einstellung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Die Demontage des Gehäuses hängt mit Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass die Anschlüsse für Spannungsfrei sind. Transport, Lagerung und Nutzungswerte des Gerätes können dessen Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponenten, Beschädigung oder Verformung des Gehäuses. Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktieren.

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o.o., dass der Typ vom Funkgerät SBW-01 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.zamel.com

Controlador para puertas Wi-Fi, 1-canal supla SBW-01

1. ANTES DE EMPEZAR

El controlador para puertas permite la integración con cualquier accionamiento de la puerta y el control remoto de la misma mediante la aplicación móvil supla. El dispositivo está concebido para su instalación directa en el accionamiento. Su uso es plenamente seguro gracias a la alimentación de 24V. Al conectar las señales de los interruptores de fin de carrera con las entradas del controlador, se evita la apertura de la apertura y el cierre de la puerta.

CARACTERÍSTICAS:

- comunicación por radio Wi-Fi 2.4 GHz,
- comunicación con la nube,
- comunicación con el control remoto,
- no hace falta emplear elementos de mando adicionales, como un dispositivo de control,
- acceso remoto al manejo sin tener que redirigir la conexión
- posibilidad de llevar un seguimiento del estado de la puerta analizando el estado de los interruptores de fin de carrera,
- alimentación del controlador 24 V AC / DC



IMPORTANTE

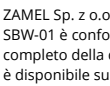
El equipo se debe conectar a la alimentación de acuerdo con las normas pertinentes en vigor. El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan las funcionalidades del equipo. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomiendan la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo. En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante.

Por la presente, ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio SBW-01 cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

Comando WiFi per portoni ad un canale supla SBW-01

1. PRIMA DI INIZIARE

Il comando per portoni può essere integrato con qualsiasi automazione per portoni e permette il controllo del portone a distanza usando l'applicazione mobile Supla. Il dispositivo è adatto al montaggio direttamente nell'auto-nazione. Grazie all'alimentazione a 24V, è assolutamente sicuro. Collegando i segnali dai fincorsa agli ingressi del comando, otteniamo le informazioni sull'apertura e sulla chiusura del portone.



ATTENZIONE

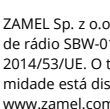
Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione conformemente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni. Le operazioni di montaggio, collegamento e regolazione devono essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno preso visione delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. L'apertura della cassa comporta la decadenza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. Prima di iniziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente. La modalità di trasporto, stoccaggio e d'uso influisce sul corretto funzionamento del dispositivo. Si sconsiglia di montare il dispositivo se mancano elementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato o presenta deformazioni. In caso di malfunzionamento, occorre contattare il produttore.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio SBW-01 è conforme con la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito: www.zamel.com

Controlador de porta para carros Wi-Fi de 1 canal supla SBW-01

1. ANTES DE COMEÇAR

O controlador de porta para carros permite a integração com qualquer propulsão de porta e o controle remoto do trabalho da porta a través da aplicação móvel Supla. O dispositivo pode-se montar diretamente na propulsão. Graças à alimentação 24V, é totalmente seguro. Ao ligar sinais dos interruptores finais das portas do controlador, obtemos informação sobre a abertura e o fechad da porta.



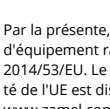
NOTA

O dispositivo deve ser conectado à alimentação de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por eletricitistas qualificados que tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo. A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque elétrico. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão. A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação. Em caso de mau funcionamento, entre em contato com o fabricante.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio SBW-01 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

CARACTERÍSTICAS:

- Comunicação por rádio Wi-Fi 2.4 GHz,
- Comunicação com a "cloud",
- Aplicação gratuita para o uso do controlador,
- Sem a necessidade de controlar os elementos adicionais, tais como o controlador,
- Acesso à distância sem a necessidade de redirecionar a ligação,
- Possibilidade de seguir o estado da porta através do controlo do estado dos interruptores finais,
- Alimentação 24 VAC / DC.



ATTENTION

Le dispositif doit être connecté au réseau conformément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. Les activités liées à l'installation, le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi. Le démontage du boîtier entraîne l'annulation de la garantie et crée un risque d'électrocution. Avant de commencer l'installation, assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension. Le bon fonctionnement de l'applicati-on mobile supla. Le dispositif est conçu pour être installé directement dans la transmission. Grâce à l'alimentation 24V, il assure pleinement la sécurité de fonctionnement. Le signal de l'ouverture et de la fermeture du portail est transmis grâce à la connexion des signaux des fins de course aux entrées du contrôleur.

Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio SBW-01 est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant : www.zamel.com

CARACTERÍSTICAS:

- comunicación radio Wi-Fi 2.4 GHz,
- comunicación avec le "cloud",
- application gratuite pour commander le contrôle
- pas besoin d'utiliser d'autres éléments ou dispositifs de commande,
- accès à distance à la commande sans avoir à rediriger votre connexion,
- possibilité de suivre l'état de votre portail en analysant la position des fins de course,
- alimentation de contrôleur 24 V AC / DC.

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el receptor no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación se debe comprender entre -20 y +55°C.

El receptor SBW-01 está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

El receptor SBW-01 está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

SBW-01	
Tensión de alimentación nominal:	24 V =
Frecuencia nominal:	Para AC 50 / 60 Hz
Consumo de potencia nominal:	0,45 W
Transmisión:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Alcance de funcionamiento:	Alcance de la red Wi-Fi
Máxima potencia de transmisión:	ERP < 20 mW
Número de entradas:	2
Número de canales de salida:	1
Parámetros de los contactos del relé:	1 x NO S A 24 V = (contacto normalmente cerrado, libre de potencial)
Número de bornes de conexión:	6 (cables con sección máx. 2,5 mm²)
Fijación de la carcasa:	Accionamiento de la puerta o caja de instalación Ø 60mm
Rango de temperaturas de trabajo:	- 20 + 55°C
Grado de protección de la carcasa:	IP20
Dimensiones:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,04 kg
Capacidad de corriente conducida máxima de salida:	5 A / 250 V -

SBW-01	
Tensión nominal de alimentación:	24 V =
Frecuencia nominal:	Per AC 50 / 60 Hz
Consumo energético nominal:	0,45 W
Transmisión:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Portada:	Portada de la rete WiFi
Transmitten potencia:	ERP < 20 mW
Número di ingressi:	2
Número di canali in uscita:	1
Parametri dei contatti del relé:	1 x NO S A 24 V = (contatto di chiusura a potenziale zero)
Número di cavi di collegamento:	6 (cavi con sezione fino a 2,5 mm²)
Installazione:	Automazione del cancello o scatola di giunzione Ø 60mm
Temperatura di esercizio:	- 20 + 55°C
Grado di protezione della carcassa:	IP20
Dimensioni:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,04 kg
Carico massimo dell'uscita:	5 A / 250 V -

SBW-01	
Tensão nominal da alimentação:	24 V =
Frequência nominal:	Para AC 50 / 60 Hz
Consumo nominal de potência:	0,45 W
Transmissão:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Alcance de funcionamento:	Cobertura de rede Wi-Fi
Potência máxima de transmissão:	ERP < 20 mW
Número de entradas:	2
Número de canais de saída:	1
Parâmetros dos contatos do transmissor:	1 x NO S A 24 V = (Contato sem tensão potencial zero)
Número de terminais de conexão:	6 (fios com seção transversal de até 2,5 mm²)
Fixação da carcaça:	Propulsão da porta ou caixa (Contato sem tensão zero)
Faixa de temperatura de trabalho:	- 20 + 55°C
Nível de proteção da carcaça:	IP20
Medidas:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,04 kg
Capacidade máxima de carga da saída:	5 A / 250 V -

Durante a instalação, certifique-se de que o receptor não esteja exposto diretamente à água e trabalhe num ambiente com alta humidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -20 a + 55°C.

O receptor SBW-01 é projetado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o receptor deve ser colocado numa carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

O receptor SBW-01 é projetado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o receptor deve ser colocado numa carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

El receptor SBW-01 est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. Lors d'une installation à l'extérieur, le récepteur doit être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

Le récepteur SBW-01 est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. Lors d'une installation à l'extérieur, le récepteur doit être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

SBW-01	
Tension d'alimentation nominale:	24 V =
Fréquence nominale:	Pour AC 50 / 60 Hz
Consommation nominale:	0,45 W
Communication:	2.4 GHz Wi-Fi b/g/n
Portée de fonctionnement:	Portée du réseau Wi-Fi
Puissance d'émission maximale:	ERP < 20 mW
Nombre d'entrées:	2
Nombre de canaux de sortie:	1
Paramètres des contacts du relé:	1 x NO S A 24 V = (Contact libre potentiel)
Nombre de bornes de raccordement:	6 (fil de 2,5 mm² de section au maximum)
Montage du boîtier:	L'entraînement du portail ou boîtier d'installation Ø 60 mm
Plage de température de fonctionnement:	- 20 + 55°C
Indice de protection du boîtier:	IP20
Dimensions:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Poids:	0,04 kg
Puissance maximale en sortie:	5 A / 250 V -

EMPEZAMOS

PASO 1 instala la aplicación

3.1. INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN DE SUPLA



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.zamel.supla) [www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1442222222)

Conecta SBW-01 a la instalación siguiendo el esquema proporcionado

INIZIAMO

PASO 1 installa l'applicazione

3.1. INSTALLAZIONE DELL'APPLICAZIONE SUPLA



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.zamel.supla) [www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1442222222)

PRIMEIROS PASSOS

PASO 1 instalar a aplicação

3.1. INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO SUPLA



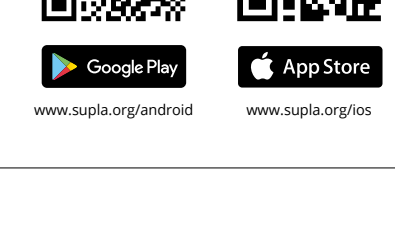
[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.zamel.supla) [www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1442222222)

MISE EN MARCHÉ

ÉTAPE 1 installer l'application



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.zamel.supla) [www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1442222222)



[www.supla.org/android](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.zamel.supla) [www.supla.org/ios](https://apps.apple.com/es/app/supla/id1442222222)

PASO 2 date de alta / abre sesión

SI NO TIENES UNA CUENTA

LA puedes crear pulsando el botón „Crear cuenta“.

YA TIENES UNA CUENTA

Introduce la dirección de correo electrónico utilizada para crear la cuenta

CREAR CUENTA

Introduce los siguientes datos en la página:

• la dirección de correo electrónico,

• la contraseña,

• la confirmación de la contraseña.

Confirma todo mediante el botón: „Crear cuenta“

PASO 3 conecta el equipo a la corriente eléctrica

Conecta SBW-01 a la instalación siguiendo el esquema proporcionado

PASSO 2 crea un account / entra

SE NON SEI ANCORA REGISTRATO

Puoi facilmente creare un'account, cliccando su "Crea un account".

SE SEI GIÀ REGISTRATO

Inserisci l'indirizzo email usato durante la registrazione

CREA UN ACCOUNT

Inserisci i seguenti dati:

• indirizzo email;

• password;

• ripeti la password.

Conferma con il tasto: "Crea un account"

PASSO 3 dare alimentazione

Collega SBW-01 all'impianto seguendo lo schema

PASSO 2 criar uma conta / iniciar sessão

SE NÃO TEM A CONTA

Pode criá-la clicando no botão „Criar uma conta“.

TEM A CONTA

Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar a conta

CRIE UMA CONTA

Na página, insira os seguintes dados:

• e-mail,

• senha,

• confirmação da senha.

Confirme todo com o botão: "Crie uma conta"

PASSO 3 conectar-se à eletricidade

Ligue o SBW-01 para instalação de acordo com esquema

SI VOUS N'AVEZ PAS DE COMPTE

Vous pouvez le créer en cliquant sur le bouton „Créer un compte“

VOUS AVEZ UN COMPTE

Entrez l'adresse email utilisée pour créer votre compte

CRÉER UN COMPTE

Sur la page du site, entrez les données suivantes :

• adresse électronique,

• mot de passe,

• confirmation du mot de passe.

Confirmez le tout à l'aide du bouton: „Créer un compte“

ÉTAPE 3 brancher au courant

5.3. SCHEMA DE RACCORDEMENT

Connecte le SBW-01 à l'installation suivant le schéma

PASO 4 añade el equipo

INICIA LA APLICACIÓN

Luego selecciona „Añadir equipo“ del menú

INICIO DEL ASISTENTE

Aparecerá el Asistente de agregación de equipos.

CONTRASEÑA DE LA RED

Selecciona la red utilizada para conectarse a Internet.

Introduce la contraseña correspondiente

y pulsa „Siguiente“

CONEXIÓN DEL EQUIPO

Conecta el equipo a la alimentación de acuerdo con el esquema proporcionado.

Comprueba que el diodo del equipo se comporte igual que en la animación. Si no es el caso, entra en el modo de configuración del equipo pulsando el botón CONFIG. Luego pulsa el botón INICIO

PASSO 2 aggiungi il dispositivo

ATTIVA L'APPLICAZIONE

Sceglila "Associa un dispositivo" dal menù

ATTIVAZIONE DELLA FINESTRA DI ASSOCIAZIONE

Si attiverà la finestra di associazione del dispositivo.

PER CONTINUARE CLICCA SU "AVANTI"

PASSOWORD DELLA RETE

Seleziona la rete con cui il dispositivo si conetterà alla rete internet.

Il seguito inserisci la tua password e clicca su "Avanti"

CONFERMA CON IL TASTO: "Crea un account"

ASSOCIAZIONE DEL DISPOSITIVO

Collega il dispositivo alla corrente conformemente allo schema. Controlla che la spia del dispositivo si comporti nello stesso modo che si vede nel filmato. Altrimenti, metti il dispositivo in modalità di configurazione, tratteneudo il tasto CONFIG presente sul dispositivo. Di seguito clicca su START

Collega SBW-01 all'impianto seguendo lo schema

PASSO 2 criar uma conta / iniciar sessão

SE NÃO TEM A CONTA

Pode criá-la clicando no botão „Criar uma conta“.

TEM A CONTA

Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar a conta

CRIE UMA CONTA

Na página, insira os seguintes dados:

• e-mail,

• senha,

• confirmação da senha.

Confirme todo com o botão: "Crie uma conta"

PASSO 3 conectar-se à eletricidade